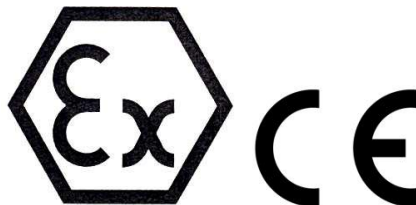


Bedienungs- und Wartungshandbuch

***Pneumatikpumpe für Wasser, Dieselöl und Benzin
Code 1058***



Via Roma 26 - 42020 Albinea - Reggio Emilia - Italien
Tel. +39 0522 347330 - Fax +39 0522 347310
<http://www.flexbimec.com> - info@flexbimec.com



1. Allgemeines

1.1. Zweck des Handbuchs

Der Hersteller hat dieses Handbuch erstellt, um den autorisierten Bedienern alle Informationen für ihre Sicherheit bei Verwendung, Bewegung, Installation, Wartung, Reparatur und Entsorgung des Geräts zu liefern.

In diesem Handbuch sind alle für den Käufer notwendigen Informationen angegeben. Die Benutzer dürfen das Gerät nur im Rahmen der in diesem Handbuch aufgeführten Verwendungszwecke einsetzen. Zusätzlich zur fachgerechten Installation müssen die im Handbuch enthaltenen Informationen aufmerksam gelesen und strengstens eingehalten werden.

Die Nicht-Beachtung der Informationen kann zu Gefahrensituationen für die Gesundheit und die Sicherheit der Personen sowie zu wirtschaftlichen Schäden führen.

Die Dokumentation muss von einem Verantwortlichen in gutem Zustand an einem geeigneten Ort aufbewahrt werden, damit sie jederzeit zum Nachschlagen griffbereit ist.

Falls die Unterlagen verlorengehen oder beschädigt werden, ist unter Angabe des Handbuchcodes beim Hersteller sofort eine Ersatzdokumentation anzufordern.

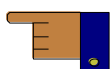
Das Handbuch entspricht dem Stand der Technik zum Zeitpunkt der Vermarktung des Produkts.

Der Hersteller behält sich jedoch das Recht vor, am Handbuch Änderungen, Vervollständigungen oder Verbesserungen vorzunehmen, ohne dass dadurch die vorliegende Veröffentlichung als unzumutbar betrachtet werden kann.

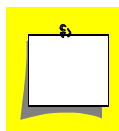
Um auf wichtige Textstellen oder wichtige Spezifikationen aufmerksam zu machen, wurden einige Symbole verwendet, deren Bedeutung in der Folge beschrieben wird.



GEFAHR: dieses Symbol weist auf große Gefahren hin; werden die mit diesem Symbol gekennzeichneten Anweisungen nicht beachtet, kann die Gesundheit und die Sicherheit der Personen ernsthaft gefährdet werden.



VORSICHT: dieses Symbol weist darauf hin, dass entsprechende Verhaltensmaßnahmen erforderlich sind, um die Gesundheit und die Sicherheit der Personen zu schützen und wirtschaftliche Schäden zu vermeiden.



WICHTIG: dieses Symbol weist auf besonders wichtige und nicht zu vernachlässigende technische Informationen hin.

1.2. Identifizierung des Geräts.

Die Beschriftungen auf dem Gerätekörper identifizieren das Produkt in all seinen Eigenschaften. Es sind folgende Daten angegeben:

✓ Logo des Herstellers	
✓ Produktcode	1058
✓ Bezeichnung des Produkts	Air Pump Wasser, Benzin und Dieselöl

✓ Baujahr	Auf das Datenschild geprägt
✓ Durchflussmenge	Max 10,5 l/min
✓ Austrittsdruck der Flüssigkeit	1 - 3,5 bar
✓ sdruck	Max 4 bar
✓ Gewicht	1,5 kg
✓ Temperaturbereich für den Betrieb des Gerätes	+5 / +40 °C
✓ Abmessungen (x-y-z)	165x160x80
✓ ATEX-Klassifizierung	II 2 GD 2

1.3. Glossar und Terminologie

Nachfolgend werden einige sich im Handbuch wiederholende Begriffe beschrieben, um ihre Bedeutung unmissverständlich festzulegen.

Ordentliche Wartung: es handelt sich um eine Reihe von Handlungen, die zur Erhaltung der Funktionstüchtigkeit und der Leistungsfähigkeit des Produkts notwendig sind. Normalerweise sind diese Wartungsarbeiten vom Hersteller vorgesehen und er bestimmt die notwendigen Sachkenntnisse und die Eingriffsmodalitäten.

Außerordentliche Wartung: es handelt sich um eine Reihe von Handlungen, die zur Erhaltung der Funktionstüchtigkeit und der Leistungsfähigkeit des Produkts notwendig sind. Diese Arbeiten sind nicht vom Hersteller vorgesehen und dürfen nur vom erfahrenen Instandhalter vorgenommen werden.

Erfahrender Instandhalter: es handelt sich um einen autorisierten Techniker, der unter den Technikern mit den entsprechenden Anforderungen, Sachkenntnissen und den mechanischen und elektrischen Kenntnissen ausgewählt wurde, um Reparaturen und außerordentliche Wartungsarbeiten am Produkt vorzunehmen.

1.4. Anfragemodus für den Kundendienst

Für jede Kundendienstanfrage wenden Sie sich bitte unter Angabe der Produkttypologie (Code und Bezeichnung) direkt an das Vertriebsnetz des Herstellers.

1.5. Verantwortlichkeit des Herstellers.

Der Hersteller weist jede Verantwortung zurück:

- ✓ wenn das Produkt nicht entsprechend den nationalen Sicherheits- und Unfallschutzvorschriften verwendet wird;
- ✓ bei fehlerhafter Installation, Nichteinhaltung oder falscher Auslegung der Verwendungshinweise dieses Handbuchs;
- ✓ im Falle von Veränderungen oder Manipulationen;
- ✓ bei Bedienung durch ungeschultes Personal.

Die Sicherheit des Geräts hängt auch von der gewissenhaften Einhaltung der in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen ab und insbesondere muss:

- ✓ immer in den in diesem Bedienungs- und Wartungshandbuch vorgegebenen Einsatzbereichen verwendet werden;
- ✓ die regelmäßige Wartung immer sehr sorgfältig durchgeführt werden;
- ✓ für außergewöhnliche Wartungen und Eichungen der Hersteller kontaktiert werden.

1.6. Garantie

Die Garantie des Produkts hat eine Dauer von 12 Monaten ab Kaufdatum.

Die Garantie umfasst: Reparatur des Produkts und evtl. Auswechseln der Bauteile, die einen Fabrikationsdefekt aufweisen und als solche anerkannt werden.

Evtl. Transportkosten bis zu unserem Werk oder zu einer Kundendienstwerkstatt sind zu Lasten des Kunden.

Evtl. Kosten bedingt durch den Ausfall des Produkts oder Inaktivität der Anlage werden von der Garantie nicht gedeckt.

Jede unzumutbare Verwendung des Produkts führt automatisch zum Verfall der Garantie

2. Technische Informationen.

2.1. Beschreibung des Geräts.

Die Pneumatikpumpe für Benzin und Dieselöl wurde entwickelt und gebaut für eine Verwendung in potentiell explosiver Umgebung und ist als **ATEX II 2 GD 70°** klassifiziert..

Die Pumpe wird mit der Druckluft aus dem Betriebsnetz versorgt, welche die Drehung der Motorwelle verursacht, auf deren Ende ein Rotor mit beweglichen Flügeln, die ihrerseits die Ansaugpumpe darstellen.

Die Pumpe wurde für die Verwendung in Kontakt mit Flüssigkeiten, wie Wasser, Benzin und Dieselöl, entwickelt.

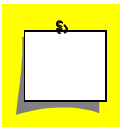
2.2. Lärmpegel- Vibrationen.

Der akustische Druck während der Betriebstests im Herstellerwerk, gemessen bei Höchstbelastung im Abstand von 1 m, in 1,6 m Höhe vom Boden und ohne Nachhall, liegt unter 75 dB(A).

- ✓ Die von der Pneumatikpumpe, Code 1058, erzeugten Vibrationen sind für die Gesundheit unbedenklich.

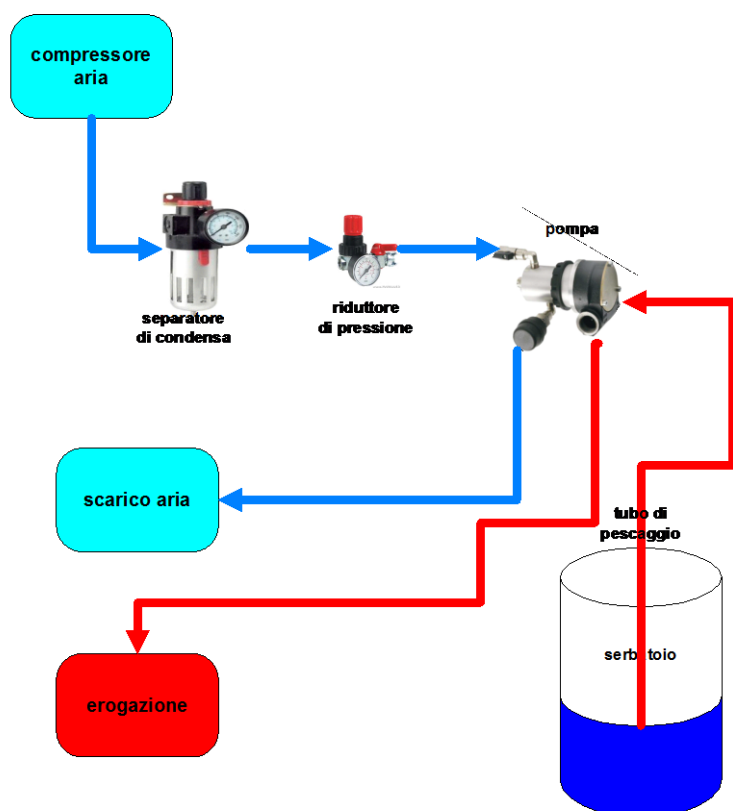
3. Sicherheitshinweise.

- ✓ Lesen Sie bitte die in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen sowie die eventuell direkt auf dem Gerät angebrachten Hinweise aufmerksam durch; halten Sie insbesondere die Sicherheitsvorschriften ein.
- ✓ Für jeden beliebigen Eingriff am Gerät muss das Personal die notwendige technische Sachkenntnis haben, in Besitz der entsprechenden professionellen Arbeitsgeräte sein und sie in geeigneter Umgebung einsetzen.
- ✓ Die mit dem Gerät arbeitenden Personen müssen, in Übereinstimmung mit den Vorschriften des jeweiligen Bestimmungslandes, die geeigneten individuellen Schutzvorrichtungen tragen.
- ✓ Das Gerät darf nur für die vom Hersteller vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Der unzumutbare Einsatz kann für die Gesundheit und die Sicherheit der Personen gefährlich sein und Sachbeschädigungen verursachen.
- ✓ Die vom Hersteller vorgesehenen Verwendungen sind in jenem industriellen und professionellen Bereich, für die das Produkt entwickelt worden ist.
- ✓ Während der Installation und des Betriebs müssen die Bediener die von dieser Bedienungsanleitung und von den im jeweiligen Bestimmungsland geltenden Schutzvorschriften vorgesehene Kleidung und/oder individuellen Schutzvorrichtungen tragen.
- ✓ Abgenutzte Bauteile nur mit Originalersatzteilen ersetzen.
- ✓ Kein verschmutzendes Material in der Umwelt verstreuen. Die Entsorgung muss unter Einhaltung der im Bestimmungsland geltenden Gesetzesvorschriften erfolgen.



4. Installation.

Systemdiagramm



Die Luftzufuhr-, die Ansaug- und die Flüssigkeitsabgabeeanlage gemäß abgebildetem Schema bewerkstelligen.

Bauelemente der Anlage

Kondensabscheider

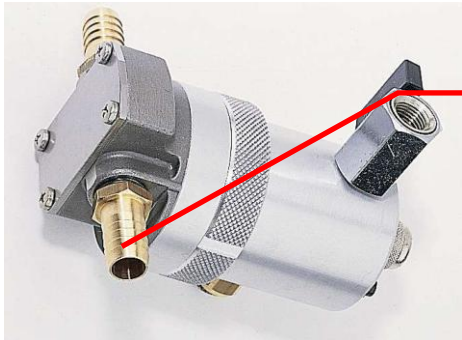


Es ist zweckmäßig, immer einen Kondensabscheider zu installieren, um die in der Druckluftanlage evtl. vorhandene Feuchtigkeit zu beseitigen, damit keine Flüssigkeit in den rotierenden Motor der Pneumatikpumpe gelangt.
Der Kondensabscheider muss, wie im Schema dargestellt, oberhalb der Pumpe eingebaut werden.

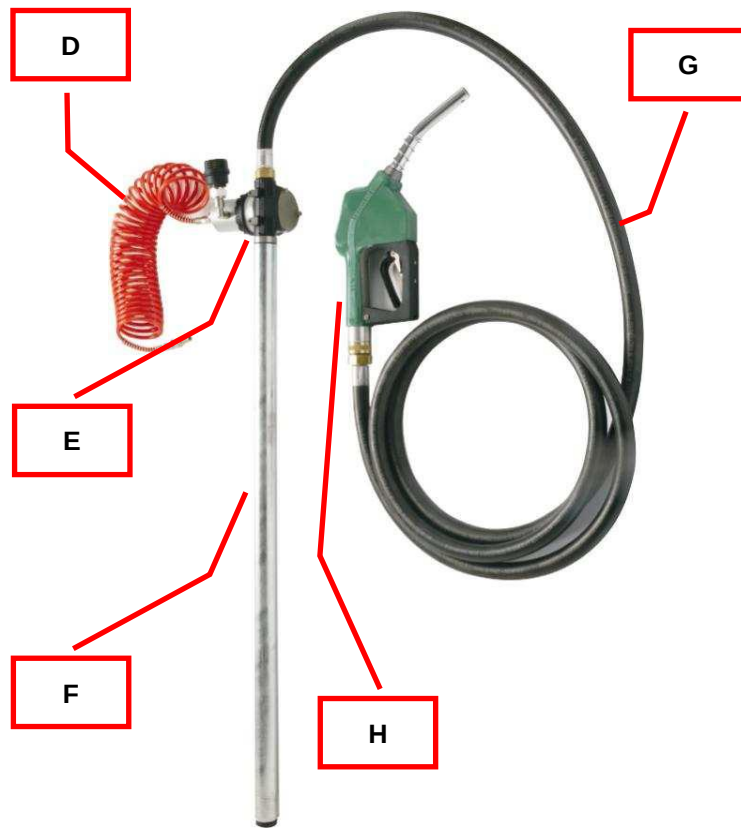


Der Druckminderer muss zwischen Kondensabscheider und Pumpe eingebaut werden; seine Aufgabe besteht in der Regelung des Eingangsluftdrucks und die Pumpenleistung zu variieren.

Pumpe

der Pneumatikanlage	
	A Den Pneumatikmotor durch Anschließen des Zuführschlauchs an das Verbindungsstück A versorgen
	B Den Flüssigkeits-Ansaugschlauch an den Pumpenkörper in Höhe der Gewindebohrung 3/8" G, die als Punkt B angegeben ist, anschließen;
	C Schließen des Abgaberohrs (flow) der Flüssigkeit mit dem Pumpengehäuse in die Gewindebohrung 3/8"G vom Punkt C ermittelt;
Durchflusszähler oder Versorgungspistole	
	Am Förderschlauchende einen Durchflusszähler oder eine Flüssigkeits-Versorgungspistole installieren.

Beispiel einer Anlage



- D: Luftzufuhrschlauch
- E: Pumpe
- F: Ansaugrohr;
- G: Versorgungsschlauch:
- H: Versorgungspistole

Erdung der Pumpe

In ATEX-Umgebung muss die Struktur der Pneumatikpumpe immer mit einer entsprechenden Erdung versehen werden, die an das Ende des mit dem Gusseisenkörper der Pumpe gelieferten Kabels angeschlossen werden muss.
Nach der Erdung muss der Benutzer vor Inbetriebnahme der Pumpe die Kontinuität des Erdanschlusses überprüfen.



Die Öse des Erdungskabels an den Pumpenkörper anschließen und die Klemme mit einem Erdungspunkt des Betriebs verbinden.

Die Pumpe ist selbstsaugend.

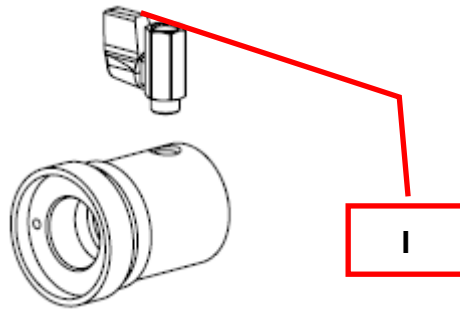
Bei einer Ansaugung mit Förderhöhe über 1.5 m ist es zweckmäßig, den Ansaugschlauch der Pumpe vorab mit der abzugebenden Flüssigkeit zu füllen; dabei ist die Pumpe ohne Abgabepistole jedoch mit Kraftstoffschlauch.

6. Periodische Wartung.

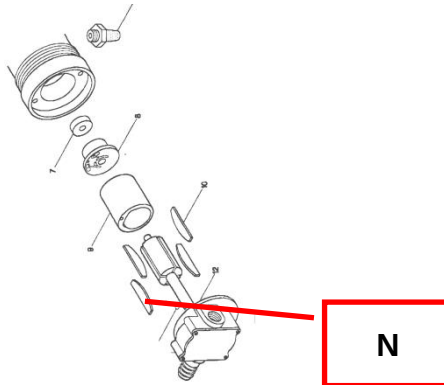
- ✓ Liste der Eingriffe während der ordentlichen periodischen Wartung.

Jede Woche

- Reinigen der Außenseite der Pumpe und evtl. Ablagerungen oder Rückstände am Pumpenkörper entfernen.



- Schmieren des Rotors der Pneumatikpumpe mittels allgemeinem Schmieröl oder Schmierspray; dazu einige Tropfen in den Eingangsanschluss der Versorgungsluft geben (Punkt I Abbildung links)



- Prüfung von Kunststoff schwebende Palette auf dem Rotor Luftmotor (Punkt N Abbildung).
- Der bei Verschleiß austauschen

	•
	•

7. Verschrottung und Entsorgung

Verschrottung:

- Zur Verschrottung der Pumpe folgendermaßen vorgehen:
 - ✓ die Pumpe von der Anlage abtrennen;
 - ✓ die Zuführungsschläuche abtrennen;
 - ✓ die Kunststoffteile aussortieren;
 - ✓ die mechanischen Teile aussortieren.

Entsorgung:

- Die korrekte Entsorgung entsprechend den geltenden Gesetzen und Vorschriften im Bestimmungsland der durch das Ausrangieren von industriellen Geräten anfallenden Materialien obliegt dem Käufer.

Verschrottungsmaterialien:

- Das Produkt besteht in seinen verschiedenen Konfigurationen hauptsächlich aus folgenden Materialien:
 - ✓ Stahl: entsprechend den herkömmlichen Methoden recycel- und verschrottbar;
 - ✓ Aluminium: entsprechend den herkömmlichen Methoden recycel- und verschrottbar;
 - ✓ Gummiteile: entsprechend geeigneter Verschrottungsmethoden entsorgbar;
 - ✓ Kunststoffteile: entsprechend den herkömmlichen Methoden recycel- und verschrottbar.

8. Ersatzteile

Für eventuelle Ersatzteile kann sich der Kunde unter Angabe der Seriennummer des Geräts direkt an unseren Kundendienst wenden, der ihm die gewünschten Teile oder Geräte liefert.



9. Störungen, Ursachen und Abhilfe.

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe saugt nicht an	Der Ansaugschlauch ist nicht korrekt im Tank eingeführt	✓ Sich vergewissern, dass das Ansaugrohr korrekt im Tank eingeführt ist;
Die Pumpe startet nicht oder der Fluss ist verlangsamt	Pumpenfilter schmutzig oder verstopft.	✓ Den Pumpenfilter reinigen.

Konformitätserklärung

Der unterfertigte Ruozzi Maurizio, in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter von

Flexbimec International S.r.l.
via Roma 26 - 42020 Albinea (RE) Italien

ERKLÄRT

unter seiner ausschließlichen Haftung

pneumatische Drehkolbenpumpe für Wasser, Diesel und Benzin

Code 1058

- Den Bestimmungen folgender Richtlinien entspricht:
Maschinenrichtlinie **2006/42/CE**
- sowie folgenden harmonisierten Normen:

UNI EN ISO 14121-1:2007	Maschinensicherheit – Risikoeinschätzung Teil 1;
UNI EN ISO/TR 14121-2:2010	Maschinensicherheit – Risikoeinschätzung Teil 2;
UNI EN ISO 12100:2010	Maschinensicherheit – Allgemeine Planungsgrundsätze. Risikobewertung und -verringierung;


Flexbimec International S.r.l. der gesetzlicher Vertreter
Albinea (RE) Italy 09 March 2014

STATEMENT OF CONFORMITY

Directive 94/9/CE of the European Parliament and of the Council dated 23 of March 1994, concerning the rapprochement of the Legislations of the States Members about the equipment and protection's systems that will be used in a potentially explosive atmosphere.

The undersigned Maurizio Ruozzi as Legal Representative

Flexbimec International S.r.l.
42020 Albinea (RE) Italien

States

Under its own civil responsibility that the supplied goods is composed by
Air pump water, gasoline and diesel

code 1058

SERIAL N°
CONSTRUCTION YEAR



II2 GD 70°

in according to all the essential safety requirements that it refers;
In addition to the applicative points of the following particular instructions.

Directive 2006/42/CE

Directive 94/9/CE about equipment and protection's systems addressed to be used in an atmosphere potentially explosive, acknowledged in Italy from DPR 23/03/98 n° 126.

Office notified where the booklet is set down:

EUROFINS – MODULO UNO S.P.A. - VIA CUORGNE', 21 – 10156 TORINO - ITALY
NOTIFIED BODY N. 2049
Technical File n° 13-005

Moreover, it is in according to the following European Harmonized Rules:

- EN 1127:2001 : Explosive Atmospheres: Explosion's Prevention and Protection against the Explosion, fundamental concepts and methodology
- EN 13463-1:2001 : Not electrical equipment for potential explosive atmosphere – Base method and requirements

FLEXBIMEC INTERNATIONAL SRL
42020 ALBINEA (R.E.) ITALY



Flexbimec International Srl Legal Representative
Albinea (RE) Italy 09 March 2014